



## Скидка на коммунальные тарифы Бельвью - 2024 год

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Phone: 425-452-5285

По запросу предоставляется линия языковой помощи. TTY Relay: 711

Web: [bellevuewa.gov/UtilityRelief](http://bellevuewa.gov/UtilityRelief)

Электронная почта: [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov)

### ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ СКИДОК НА КОММУНАЛЬНЫЕ ТАРИФЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: Если ваши коммунальные расходы включаются в арендную плату или оплачиваются третьим лицам, посетите вышеуказанный веб-сайт или позвоните в компанию Bellevue Utilities ("Коммунальные службы Бельвью"), чтобы получить Пакет заявления 2024 года о предоставлении скидок на коммунальные тарифы.

#### 1. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

City of Bellevue (Администрация города Бельвью) предлагает помощь в снижении тарифов пожилым людям и жителям, имеющим постоянную инвалидность, которые проживают в зоне обслуживания компании Bellevue Utilities и отвечают определённым требованиям в отношении низкого уровня дохода. Жители, оплачивающие свои счета непосредственно в адрес City of Bellevue, могут получать скидку в размере 70% от базовой стоимости предоставляемых в 2024 году услуг водоснабжения, удаления сточных вод и дренажа (до 11 CCF воды и сточных вод в месяц и дренажа на умеренно застроенный участок площадью 10 000 футов<sup>2</sup>), участвуя в данной программе. Помните: некоторые платежи, такие как плата за восстановление капитала (CRC) и плата за прямое подключение к объекту (DFCC), скидке не подлежат. Жители должны ежегодно подавать заявление о начале или продлении участия в этой программе. Жители, получившие разрешение, также имеют право на получение скидки на уплату налогов на коммунальные услуги, уплачиваемых Администрации города. Чеки в счёт возврата налога будут высланы по почте в конце декабря 2024 года. Кроме того, жители, проживающие в черте города Bellevue, имеют право на получение скидки на услуги по вывозу мусора. Скидки на оплату счетов за вывоз мусора предоставляются компанией Republic Services, Inc. - городским поставщиком услуг по вывозу твёрдых бытовых отходов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Программы основаны на доступности финансирования и могут изменяться без предварительного уведомления.

#### 2. КРАЙНИЙ СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Ваше заполненное заявление и всестребуемые документы должны быть получены в City of Bellevue Utilities не позднее 16:00 в **Понедельник, 30 октября 2024 года**.

#### 3. ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СКИДОК 2023 ГОДА

Чтобы обеспечить бесперебойное действие вашей скидки, ваше заявление и необходимые документы должны быть получены до **30 апреля 2024 года**. Если ваше заявление будет получено после 30 апреля 2024 года, ваша скидка будет аннулирована. Как только ваше новое заявление будет одобрено и обработано, ваша скидка начнёт применяться, а средства будут возвращены на ваш счёт.

Продолжение на следующей странице

## 4. КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Кандидаты должны:

- Быть пенсионерами с низким уровнем дохода, находиться в возрасте 62 лет и старше в 2023 году (ИЛИ)
- Иметь низкий доход и постоянную инвалидность, получать пособия по инвалидности по одной из государственных программ, такой как Администрация социального обеспечения и/или Администрация ветеранов, в 2024 году; А ТАКЖЕ
- Проживать по адресу предоставления услуг в 2024 году. Основное место жительства заявителя должно находиться в зоне обслуживания City of Bellevue Utilities.
- Должны соответствовать приведенному ниже ориентировочному уровню дохода семьи\*:

Иметь размер домохозяйства в <u>2023 году</u>	Общий доход домохозяйства* в <u>2023 году</u>
1 человек	\$45,300
2 человека	\$51,800
3 человека	\$58,250
4 человека	\$64,700
5 человек	\$69,900
6 человек	\$75,100

\* Термин "доход" означает "располагаемый доход", как определено в RCW 84.36.383, плюс все виды компенсации по нетрудоспособности и любые подарки. Общий доход домохозяйства - это совокупный доход всех проживающих в домохозяйстве в течение 2023 года. Примеры доходов и необходимые документы описаны в нижеследующем разделе "Как подать заявление".

## 5. КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Вы должны заполнить и отправить *Заявление 2024 года о получении скидки на коммунальные тарифы (Utility Rate Discount Application)* с необходимыми документами, удостоверяющими личность, место жительства, доход и наличие инвалидности (если это применимо). Заявления можно найти онлайн на сайте [bellevuewa.gov/utilityrelief](http://bellevuewa.gov/utilityrelief), а также попросить его, позвонив в коммунальные службы Бельвью по телефону 425-452-5285.

**После получения пакета документов необходимо выполнить следующие шаги:**

1. Собрать необходимые документы из списка обязательных документов.
2. Заполнить бланк заявления. Прочитать раздел "Важная информация", поставить на заявлении подпись и дату.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы подписываетесь от имени заявителя, вы должны предоставить копию доверенности, уполномочивающей вас на проставление подписи.

Продолжение на следующей странице

3. Отправить заполненное и подписанное заявление с копиями всех необходимых документов. Пакеты документов должны быть получены City of Bellevue Utilities не позднее 16:00 PST в **Понедельник, 30 октября 2024 года**. Опоздавшие или неполные заявления не рассматриваются. Кандидатам рекомендуется подавать свои заявления заблаговременно, чтобы обеспечить их своевременную обработку. Подать заявление на участие в программе можно двумя способами:

- По почте – Подать заявление можно по почте. Поставьте на заявлении подпись и дату и приложите копии всех необходимых документов при сдаче пакета документов. Неполное заполнение формы заявления или отсутствие документов задержит рассмотрение вашего заявления. Отправьте свои документы в конверте, прилагаемом к данному пакету.
- Электронным способом - Подать заявление можно в электронном виде, написав по адресу [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov) и запросив доступ к защищённой папке, куда можно загрузить отсканированные документы. Просим не отправлять документы по электронной почте.

Подача заявления не гарантирует права на участие в программе. Заявления без полной документации не могут рассматриваться.

## 6. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ВМЕСТЕ С ПОДПИСАННОЙ ФОРМОЙ ЗАЯВЛЕНИЯ НЕОБХОДИМО ПРЕДОСТАВИТЬ ФОТОКОПИИ СЛЕДУЮЩИХ ДОКУМЕНТОВ:

### A. Подтверждение дохода каждого члена домохозяйства за последние 2023 дней.

Предоставьте ксерокопии заполненной и подписанной налоговой декларации (деклараций) за 2023 год и других выписок/документов за 2023 год\* на КАЖДОГО человека, проживающего с вами в 2023 году, а также на ВСЕ источники дохода, которые относятся к вашему домохозяйству в 2023 году. К числу некоторых примеров дохода семьи относятся, помимо прочего:

- Зарплата/ставка/чаевые и т.д. (W-2)
- Пенсия/Ветеранские льготы/*Регулярный доход (1099-R)*
- Проценты/дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
- *Пенсионные выплаты на железной дороге (RRB-1099)*
- Алименты/супружеское содержание (*выписки из документов штата/DSHS*)
- Безработица/Труд и промышленность. (1099-G)
- Доходы от предпринимательской деятельности, включая доходы от сдачи имущества в аренду и/или арендные платежи. Совместная аренда (1040 + Sch. C)
- Выписка из документов социального обеспечения (SSA, SSI, SSDI)
- Прибыль/убытки от прироста капитала (1040 + Sch. D)
- Подарки/наличные средства
- Вывод средств IRA (1099-R)
- Заработок при обучении без отрыва от производства
- Зарплата/льготы военнослужащего
- Прочие категории

*\* Если вы не можете предоставить документы о доходах из первоначального источника, предоставьте все справки из банка за 2023 год для подтверждения вкладов этих средств.*

- B.** Требуется подтверждение личности всех членов домохозяйства в 2023 году. На каждого человека, проживающего в вашем домохозяйстве в 2023 году, требуется действительное удостоверение личности с фотографией. К числу приемлемых форм удостоверения личности относятся: Водительские права, удостоверение личности штата Вашингтон, паспорт или другое удостоверение личности с фотографией, выданное правительством. В отношении членов семьи младше 18 лет предоставьте копию заверенного свидетельства о рождении. Просим не представлять копии карт социального страхования. Просим НЕ ОТПРАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ, так как мы не можем вернуть или гарантировать их сохранность. **ПРИМЕЧАНИЕ: Удостоверения с истекшим сроком действия не принимаются.**
- C.** Требуется доказательство того, что в 2024 году основное место жительства находится в зоне обслуживания Bellevue. Лицо, имеющее право на льготу, должно быть указано в счёте City of Bellevue Utilities, для которого запрашивается данная льгота, проживать в этом жилом помещении в течение всего времени действия скидки и участвовать в оплате коммунальных услуг из собственных средств.
- D.** В случае постоянной нетрудоспособности требуется подтверждение инвалидности, поступлений и заработков в 2024 году. Если вы и/или другой член вашей семьи постоянно нетрудоспособны, вы **ДОЛЖНЫ** предоставить письмо о подтверждении льгот от одной из государственных программ, такой как Social Security и/или Veterans' Administration, в котором конкретно указано, что получатель имеет право на получение льгот по "инвалидности" и получает их в 2024 году. Кроме того, требуется документальное подтверждение выплат в счёт дохода по инвалидности, полученных в течение 2023 года.

## 7. После подачи заявления

Помните, что:

- Рассмотрение заявлений в начале программы может занять более 10 недель в связи с чрезвычайно высоким объёмом приема заявлений.
- Предоставление полного заявления со всеми необходимыми документами помогает ускорить процесс рассмотрения.
- Если ваше заявление будет отклонено, вам сообщат об этом.
- После одобрения и обработки заявления те заявители, которые отвечают установленным требованиям, получают скидку на коммунальные услуги, и она будет применена к их счетам за коммунальные услуги. Компания Republic Services, Inc. будет уведомлена о применении скидки на оплату услуг по вывозу мусора, если это применимо.
- Если заявитель продолжает участвовать в Программе снижения тарифов на коммунальные услуги в течение года, то возврат налоговых льгот за 2024 год будет

Продолжение на следующей странице

оформлен автоматически *без дополнительных документов*. Чеки в счёт возврата налога будут высланы по почте в конце декабря 2024 года.

Utilities Department (Департамент коммунальных услуг) оставляет за собой право проверять или запрашивать дополнительную информацию, связанную с заявлениями о приеме или продлении участия, чтобы убедиться в правомочности и соответствии требованиям программы. Департамент может отклонить заявление о начале или продлении участия, которое содержит ложное или вводящее в заблуждение представление фактов, или отменить право на льготы по тарифам, которые были получены в результате мошенничества или ложного, вводящего в заблуждение представления фактов или отказа от проведения любой проверки. Все возмещённые средства или разница в тарифах, сниженных в результате мошенничества или ложного или вводящего в заблуждение представления фактов заявителем, должны быть возвращены администрации города. Администрация города может использовать любые законные средства, необходимые для получения возврата указанных средств.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Заявители должны незамедлительно уведомить Bellevue Utilities об изменении адреса.**



Чтобы попросить о предоставлении этой информации в других форматах, услуг устного перевода или разумных условий, просим обращаться не менее чем за 48 часов по телефону 425-452-5285 (речевая связь) или по электронной почте [jeuthrie@bellevuewa.gov](mailto:jeuthrie@bellevuewa.gov). С жалобами относительно предоставления условий обращайтесь к администратору City of Bellevue по вопросам ADA/Раздела VI по телефону 425-452-6168 (речевая связь) или по электронной почте [ADATitleVI@bellevuewa.gov](mailto:ADATitleVI@bellevuewa.gov). Если вы страдаете глухотой или нарушениями слуха, наберите 711. На всех встречах обеспечивается доступ для кресел-каталок.



6. Телефон (с кодом местности): \_\_\_\_\_ Адрес электронной почты: \_\_\_\_\_

Тип телефона:  мобильный  домашний  рабочий

Carrier:  AT&T  T-Mobile  Sprint  Verizon  Virgin Mobile

7. Являетесь ли вы:

владельцем дома / кооперативной квартиры

арендатором дома / кооперативной квартиры

8. Имели ли вы раньше право на участие в этой программе?

Да - году : \_\_\_\_\_  Нет

9. Имеете ли вы бессрочную инвалидность и получаете ли пособие по инвалидности в 2024 году?

Да  Нет

Если да, необходимо предъявить подтверждение.

Если вы подаете заявление от имени ребенка, имеющего бессрочную инвалидность, оплачивается ли пособие по инвалидности какая-либо часть коммунальных расходов

Да  Нет

10. Сколько человек проживало вместе с вами в вашем домохозяйстве в 2023 году? \_\_\_\_\_

**сведения о них ниже печатными буквами:**

ИМЯ (только в соответствии с удостоверением личности)	ФАМИЛИЯ	Дата рождения (мм/дд/гг)	Кем приходится заявителю	Имеет ли бессрочную инвалидность? Да или нет (если да, предоставьте подтверждение)
A.				<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
B.				<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
C.				<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
D.				<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
E.				<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
F.				<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

**11. Имели ли вы или любое лицо, проживавшее вместе с вами в вашем домохозяйстве в 2023 году, доход из каких-либо указанных ниже источников в течение 2023 года? Вы ОБЯЗАНЫ отметить ответ «Да» или «Нет» возле каждой строки и предоставить подтверждающую это документацию\*.**

Оклад, заработная плата, чаевые и др.	W-2	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Проценты, дивиденды	1099-INT/1099-DIV	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Алименты, материальное содержание жены или мужа	<i>справки от штата/DSHS</i>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Доход с капитала или от владения активами	<i>форма 1040 + Приложение D</i>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Доход от предпринимательской деятельности, в том числе доход от сдачи в аренду недвижимости и/или арендная плата от соарендатора	<i>форма 1040 + Приложение C</i>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Выдача средств с индивидуального пенсионного счета (IRA)	1099-R	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Пенсия, пособия для ветеранов, ежегодные выплаты	1099-R	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Пособия по возрасту для работников железнодорожного транспорта	RRB-1099	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Пособие по безработице, трудовое или отраслевое пособие	1099-G	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Социальное пособие	<i>справки от SSA, SSI, SSDI, форма 1099</i>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Доходы от производственной практики	<i>справки из учебных заведений</i>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Подарки/наличные (уточните):		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Денежное содержание и пособия военнослужащего		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Другие виды дохода в 2023 году (уточните):		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
Подавали ли вы или члены вашего домохозяйства налоговую декларацию за 2023 год?	<b>Предоставьте копию подписанной формы 1040 со всеми приложениями.</b>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

\* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, предоставьте выписки с банковских счетов за 2023 год с указанием поступлений из всех перечисленных выше источников дохода.

12. Предпочитаете ли вы в будущем получать формы уведомлений, заявок и продлений на другом языке вместо английского?  Да  Нет

Если да, укажите предпочитаемый язык.

- |  |                                      |  |
|--|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Испанский                   | <input type="checkbox"/> Корейский   | <input type="checkbox"/> Хинди               |
| <input type="checkbox"/> Китайский<br>(традиционный) | <input type="checkbox"/> Вьетнамский | <input type="checkbox"/> Другой (уточните) _ |
| <input type="checkbox"/> Японский                    | <input type="checkbox"/> Русский     |  |

13. Соглашаетесь ли вы на передачу своих контактных данных (имени, фамилии и почтового адреса) другим отделам администрации города Bellevue, чтобы получать информацию о дополнительных программах помощи малоимущим?

Да  Нет

### КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТ

Соглашаетесь ли вы на передачу своих контактных данных (имени, фамилии и почтового адреса) другим отделам администрации города Bellevue, чтобы получать информацию о дополнительных программах помощи малоимущим .

- Документы, удостоверяющие личность.** Действительные документы, удостоверяющие личность, с фотографией для всех лиц, достигших 18 лет, которые проживали вместе с вами в вашем домохозяйстве в течение 2023 года. Для лиц младше 18 лет необходимо представить заверенные копии свидетельств о рождении. **Не отправляйте копии карты социального страхования. Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- Документы о доходах за 2023 год** (например, налоговые декларации за 2023 год, справки и др.). Подтверждения всех доходов КАЖДОГО члена домохозяйства, проживающего с вами в течение 2023 года. Приложите документы для КАЖДОГО источника доходов, который отмечен ответом «Да» в вопросе № 11.
- Подтверждение бессрочной инвалидности.** Если это применимо, предъявите справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и/или VA), в которой конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получает пособие по инвалидности в 2024 году. Кроме того, необходимо представить документацию о доходах в связи с инвалидностью за 2023 год.

## Порядок подачи заявления

1. Соберите необходимые удостоверения личности и документы, подтверждающие место жительства, доходы и наличие инвалидности (если применимо). Заявления, поданные без полного комплекта документов, не рассматриваются.
2. Заполните форму заявления, ознакомьтесь с разделом «Важная информация». Поставьте на заявлении подпись и дату.
3. Коммунальная служба города Bellevue должна получить заполненное заявление и документацию не позднее **16:00 по стандартному тихоокеанскому времени (PST) Понедельник, 30 октября 2024 года**. Заявления, поданные после указанного срока или заполненные не до конца, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется подавать заявления заблаговременно, чтобы обеспечить их своевременное рассмотрение. Заявление можно отправить одним из указанных ниже способов.
  - Почтой. Отправьте заявление почтой на адрес: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012. Или
  - Электронной почтой. Отправьте заявление на адрес электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov и запросите доступ к защищенной папке, в которую можно загрузить отсканированные документы. Не отправляйте документы по электронной почте.

*Я, с учетом предусмотренной законами штата Washington ответственности за предоставление заведомо ложных сведений, настоящим официально заявляю и подтверждаю своей подписью ниже указанное далее.*

- Все прилагаемые к настоящему заявлению Директивные указания Программы льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) на 2024 год в отношении скидок на коммунальные тарифы (на 1 февраля 2024 года) прочитаны мной в полном объеме и не вызывают у меня вопросов. Вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, насколько мне известно, является точной, полной и достоверной.
- Я понимаю, что подача необходимых документов не гарантирует права на участие в программе. Однако эти сведения помогут определить, есть ли у меня право получить льготы в рамках программы.
- Я понимаю, что на основании предоставленных мной документов о доходах администрация города составит таблицу доходов, которая позволит определить соответствие требованиям в отношении доходов.
- Мной прочитано принятое для программы определение дохода после вычета налогов и, насколько мне известно, я и мое домохозяйство соответствуем требованиям программы.
- Мной администрации города предоставлен достоверный и точный перечень доходов после вычета налогов за 2023 год.
- Я понимаю, что предоставление скидок на коммунальные тарифы относится только к 2024 году и что я несу ответственность за повторную подачу заявления или продление моего участия в этой или любой другой программе предоставления льготных коммунальных тарифов в соответствующие периоды для подачи заявлений на участие в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к утрате мной права на участие в данной программе в этом году и могут вызвать необходимость возмещения мной суммы в размере полученных льгот, а также применение дальнейших административных или уголовных наказаний.
- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право проверить мои данные для определения наличия у меня права на участие в программе.
- Я понимаю, что, если я получу льготный тариф и не сообщу обо всех источниках дохода членов моего домохозяйства после вычета налогов за 2023 год, администрация города имеет право взыскать фактическую сумму моих коммунальных счетов за период, в течение которого у меня не было права на участие в программе.

Подпись заявителя \* \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

\* Если вы ставите подпись от имени заявителя, вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

**\* Уделите пару минут и ответьте на вопросы ниже, чтобы помочь нам в будущем лучше обслуживать вас.** Обратите внимание: отвечать на эти вопросы необязательно, и ваши ответы никак не повлияют на ваше соответствие требованиям.

1. Как вы предпочитаете отправлять документы и заявки в администрацию City of Bellevue?  
 По почте                       Через Интернет
2. Откуда вы узнали о программах льготных тарифов (Rate Relief Program) в City of Bellevue?  
 На сайте City of Bellevue                       Со страницы City of Bellevue в Facebook  
 От друзей или соседей                       В службе поддержки City Hall  
 общественных центрах                       От службы 211  
 Из газеты                       Другое (уточните)  
 HopeLink                       Mini City Hall
3. Какую платформу вы предпочитаете, чтобы получать новости и сообщения о программах City of Bellevue?  
 Facebook                       Электронная почта                       Библиотека  
 Instagram                       Газета                       Сайт City of Bellevue  
 TikTok                       Общественные центры  
 Текстовые сообщения                       Другая (уточните)  
 Почта                      \_\_\_\_\_
4. Что для вас было самым сложным при подаче заявок в программы льготных коммунальных тарифов (Rate Relief Program) City of Bellevue?  
 Барьер, связанный с языком и общением                       Сбор документов  
 Понимание требований                       Другое (уточните)  
 Соблюдение сроков                      \_\_\_\_\_

**OFFICE USE ONLY**

Approved/Disapproved: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Verified: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Old CIS Multiplier Date: \_\_\_\_\_ New CIS Multiplier Date: \_\_\_\_\_

CIS Update - Initials: \_\_\_\_\_ Verified: \_\_\_\_\_

DISC Update - Initials: \_\_\_\_\_ Verified: \_\_\_\_\_

**Application Denied:**

Over Income     Doesn't Qualify     Incomplete Paperwork     Other

Updated CIS     Logged Denied     Added to 2025 Mailing List

**Office Notes:**